



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят третья сессия

91-е пленарное заседание

Вторник, 15 декабря 1998 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Дидьер Опертти Бадан (Уругвай)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Мунгра (Суринам), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Доклады Второго комитета

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сегодня утром Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Второго комитета по пунктам 91-98 и 12 повестки дня. Я прошу Докладчика Второго комитета г-на Владимира Геруса, Беларусь, представить доклады Второго комитета в одном выступлении.

Г-н Герус, Докладчик Второго комитета (говорит по-английски): Я имею честь представить доклады Второго комитета Генеральной Ассамблее. Сначала я с удовольствием представлю доклад Второго комитета по пункту 12 повестки дня, озаглавленный "Доклад Экономического и Социального Совета", представленный Ассамблее в документе A/53/605.

В пункте 18 этого документа содержатся три проекта резолюций, а в пункте 19 - два проекта резолюций, рекомендованных Ассамблее Комитетом для принятия.

На рассмотрении Ассамблеи находится также доклад Второго комитета по пункту 91 повестки дня, озаглавленный "Вопросы макроэкономической политики", содержащийся в документе A/53/606 и добавлениях 1-5. Документ A/53/606 содержит введение к пункту повестки дня.

Доклад по подпункту (а) "Торговля и развитие" содержится в документе A/53/606/Add.1. В пункте 10 этого документа содержатся два проекта резолюций, а в пункте 11 - один проект решения, рекомендованный Комитетом Ассамблее для принятия.

По подпункту (b), озаглавленному "Финансирование развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами", Второй комитет в пункте 10 документа A/53/606/Add.2 рекомендует принять два проекта резолюций, а в пункте 11 - один проект решения.

В пункте 7 документа A/53/606/Add.3 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции по подпункту (c) "Сырьевые товары".

Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на небольшую поправку в пункте 24 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в пункте 7 документа A/53/606/Add.4, представленного по подпункту (d) "Кризис внешней задолженности и развитие". В пункт 24, в четвертую строку, следует вставить слова "в том числе" после слова "ресурсов". С учетом этой небольшой поправки Комитет рекомендует Ассамблее принять данный проект резолюции.

В пункте 6 документа A/53/606/Add.5 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции, который не связан конкретно с каким-либо подпунктом. Этот проект резолюции озаглавлен "Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости".

На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится также доклад Второго комитета по пункту 92 повестки дня, озаглавленный "Вопросы секторальной политики", который содержится в документе A/53/607. В пункте 14 этого документа содержится проект резолюции по подпункту (a) "Предпринимательство и развитие" и проект резолюции по подпункту (b) "Сотрудничество в области промышленного развития", которые Комитет рекомендует принять Ассамблее.

В рамках пункта 93 повестки дня "Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество" Ассамблея рассматривает доклад Второго комитета, содержащийся в документе A/53/608 и добавлениях 1-7. В документе A/53/608 содержится введение к пункту повестки дня и перечень документов, находящихся в распоряжении Комитета.

В пункте 6 документа A/53/608/Add.1 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции по подпункту (a) "Осуществление крупных консенсусных соглашений по развитию и принятие последующих мер".

В рамках подпункта (b), озаглавленного "Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство", Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее в пункте 5 документа A/53/608/Add.2 принять проект резолюции.

В пункте 10 документа A/53/608/Add.3 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, а в пункте 11 - принять проект решения по пункту (c) "Осуществление решений Конференции по населенным пунктам (Хабитат II)".

По подпункту (d) "Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства" в пункте 9 документа A/53/608/Add.4 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции, а в пункте 10 того же документа - один проект решения.

В пункте 5 документа A/53/608/Add.5 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции по подпункту (e) "Осуществление программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы".

В документе A/53/608/Add.6 содержится доклад Второго комитета по подпункту (f) "Осуществление программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию". В пункты 4 и 5 постановляющей части проекта резолюции по этому подпункту следует внести исправления, заменив слова "тридцать третью/-я" словами "тридцать вторую/-ая" соответственно. Следующая сессия Комиссии по народонаселению и развитию является тридцать второй, которая запланирована на март 1999 года. В пункте 10 этого документа Генеральной Ассамблее рекомендуется одобрить один проект резолюции, а в пункте 11 - утвердить один проект решения.

В пункте 5 документа A/53/608/Add.7 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции по подпункту (g) "Развитие культуры".

На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится также доклад Второго комитета по пункту 94, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие", который содержится в документе A/53/609 и добавлениях 1-6 к нему.

В документе A/53/609 содержится введение к вопросу и список находившихся на рассмотрении Комитета документов.

По подпункту (а), озаглавленному "Осуществление решений, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, включая решения девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век, и принятие последующих мер", Второй комитет в пункте 6 документа A/53/609/Add.1 рекомендует одобрить один проект резолюции.

В отношении подпункта (b), озаглавленного "Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества", на рассмотрение Ассамблеи представлен документ A/53/609/Add.2, в пункте 3 которого содержится рекомендуемый к утверждению проект решения.

В пункте 6 документа A/53/609/Add.3, представленного по подпункту (с), озаглавленному "Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств", Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить один проект резолюции.

В пункте 6 документа A/53/609/Add.4, представленного по подпункту (d), озаглавленному "Конвенция по биологическому разнообразию", Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции.

В пункте 7 документа A/53/609/Add.5, представленного по подпункту (е), озаглавленному "Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке", Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить один проект резолюции.

В пункте 18 документа A/53/609/Add.6 Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить три проекта резолюций, не относящихся непосредственно к какому бы то ни было подпункту. В пункте 19 того же документа Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить один проект решения.

Относительно пункта 95 повестки дня, озаглавленного "Оперативная деятельность в целях

развития", на рассмотрение Ассамблеи представлен доклад Второго комитета, содержащийся в документе A/53/610. Я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к трем исправлениям, которые необходимо внести в этот документ. Во-первых, в третьей строке первого пункта преамбулы проекта резолюции I необходимо устранить союз "и". В восьмой строке пункта 16 постановляющей части проекта резолюции I вместо "советом" следует читать "советами". Во второй строке пункта 22 постановляющей части английского текста проекта резолюции I после слова "Nations" необходимо поставить апостроф.

С этими исправлениями Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить два проекта резолюций, содержащихся в пункте 13, и один проект решения, содержащийся в его пункте 14 документа A/53/610.

На рассмотрении Ассамблеи находится также доклад Второго комитета по пункту 96 повестки дня, озаглавленному "Подготовка кадров и научные исследования", содержащийся в документе A/53/611. В пункте 14 этого документа содержится один проект резолюции по подпункту (а) "Университет Организации Объединенных Наций" и один проект резолюции по подпункту (b) "Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций", которые рекомендованы для утверждения Генеральной Ассамблеей.

На рассмотрение Ассамблеи представлен также документ A/53/612, в котором содержится доклад Второго комитета по пункту 97 повестки дня, озаглавленному "Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами". В его пункте 11 содержится один проект резолюции, который был принят Вторым комитетом в результате заносимого в отчет о заседании голосования и рекомендован для его одобрения Генеральной Ассамблеей.

По пункту 98 повестки дня, озаглавленному "Проведение первого десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)", на рассмотрении Ассамблеи находится доклад Второго комитета, содержащийся в документе A/53/613. Второй комитет

рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить два проекта резолюций, содержащихся в пункте 14 этого документа, и один проект решения, который содержится в пункте 15.

Я хотел бы информировать Генеральную Ассамблею о том, что в ходе текущей сессии Второго комитета принял 36 проектов предложений по существу вопросов. Эти предложения следует считать значительным вкладом Второго комитета в процесс активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и экологической областях.

Комитет старался содействовать созданию благоприятных для устойчивого развития условий во всех странах мира: развитых и развивающихся, с переходной экономикой, малых островных государств и государств, не имеющих выхода к морю. Мы достигли согласия по 32 проектам резолюций.

Теперь я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить всех членов Второго комитета за их вклад в работу Комитета, а также поблагодарить Председателя г-на Багера Асади и трех заместителей Председателя, г-на Дэвида Прендергаста (Ямайка), г-на Бурака Ёзюгергына (Турция) и г-на Одьека Агона (Уганда), за их усилия, направленные на успешное завершение работы Комитета. Я благодарю также сотрудников Секретариата за их помощь и терпение.

Я имею честь представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения доклады Второго комитета.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Позиции делегаций в отношении рекомендаций Второго комитета были изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить государствам-членам о том, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась с тем, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в

Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте мне также напомнить делегатам, что, также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Второго комитета, я хотел бы уведомить представителей, что процедура принятия нами решений будет такой же, какой она была во Втором комитете. Это означает, что, если в Комитете проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать так же, если Секретариат не был извещен заранее об изменении этой процедуры.

Я также надеюсь, что мы сможем принять без голосования рекомендации, которые были приняты без голосования во Втором комитете.

Пункт 91 повестки дня

Вопросы макроэкономической политики

Доклад Второго комитета (A/53/606 и Add.5)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению доклад Второго комитета, содержащийся в документе A/53/606.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь мы перейдем к проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 его доклада, содержащегося в документе A/53/606/Add.5.

Второй комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 53/169).

а) Торговля и развитие

Доклад Второго комитета (A/53/606/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 10 его доклада, и по одному проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11 того же документа.

Сначала Ассамблея рассмотрит проект резолюции I, озаглавленный "Международная торговля и развитие".

Второй комитет принял проект резолюции I. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 53/170).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита".

Второй комитет принял проект резолюции II. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 53/171).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь мы обратимся к проекту решения, озаглавленному "Документы, касающиеся торговли и развития".

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения, рекомендованный Вторым комитетом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 91 повестки дня?

Решение принимается.

b) Финансирование развития, включая чистую передачу ресурсов между развивающимися и развитыми странами

Доклад Второго комитета (A/53/606/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Ассамблея сейчас примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 10 его доклада, и по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11 того же доклада.

Сначала Ассамблея обратится к проекту резолюции I, озаглавленному "Финансовый кризис и его последствия для роста и развития, особенно в развивающихся странах".

Второй комитет принял проект резолюции I. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 53/172).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития".

Второй комитет принял проект резолюции II. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 53/173).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь мы обратимся к проекту решения, озаглавленному "Документы, касающиеся финансирования развития".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 91 повестки дня?

Решение принимается.

c) Сырьевые товары

Доклад Второго комитета (A/53/606/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 его доклада.

Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 53/174).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (c) пункта 91 повестки дня?

Решение принимается.

d) Кризис внешней задолженности и развитие

Доклад Второго комитета (A/53/606/Add.4)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 его доклада.

Проект резолюции озаглавлен "Активизация международного сотрудничества в направлении поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции с устным изменением, внесенным в него Докладчиком?

Проект резолюции с внесенным в него устным изменением принимается (резолюция 53/175).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что

Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 91 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 91 в целом?

Решение принимается.

Пункт 92 повестки дня

Вопросы секторальной политики

Доклад Второго комитета (A/53/607)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 14 его доклада.

Прежде всего мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Борьба с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях".

Второй комитет принял проект резолюции I. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции I?

Проект резолюции I принимается (резолюция 53/176).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции II, озаглавленному "Сотрудничество в области промышленного развития".

Второй комитет принял проект резолюции II. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект резолюции II?

Проект резолюции II принимается (резолюция 53/177).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что

Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 92 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 93 повестки дня (продолжение)

Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество

Доклад Второго комитета (A/53/608)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению доклад Второго комитета, содержащийся в документе A/53/608?

Решение принимается.

а) Осуществление основных консенсусных договоренностей в области развития и последующие меры

Доклад Второго комитета (A/53/608/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 его доклада.

Второй комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций".

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 53/178).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (a) пункта 93 повестки дня?

Решение принимается.

b) Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство

Доклад Второго комитета (A/53/608/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 5 его доклада.

Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 53/179).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 93 повестки дня?

Решение принимается.

c) Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

Доклад Второго комитета (A/53/608/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 10 его доклада, и по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11 этого же доклада.

Прежде всего мы рассмотрим проект резолюции, озаглавленный "Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Повестки дня Хабитат".

Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 53/180).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь прошу представителей обратить внимание на проект решения, озаглавленный "Доклад Генерального секретаря об оценке Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам".

Второй комитет принял этот проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 93 повестки дня?

Решение принимается.

d) Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства

Доклад Второго комитета (A/53/608/Add.4)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 9 его доклада, и по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 10 этого же доклада.

Прежде всего мы рассмотрим проект резолюции, озаглавленный "Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства".

Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 53/181).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь мы переходим к рассмотрению проекта решения, озаглавленного "Документы, касающиеся вопроса об оживлении диалога по вопросу об укреплении международного

экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства".

Второй комитет принял этот проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 93 повестки дня?

Решение принимается.

e) Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы

Доклад Второго комитета (A/53/608/Add.5)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 5 его доклада.

Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 53/182).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (e) пункта 93 повестки дня?

Решение принимается.

f) Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

Доклад Второго комитета (A/53/608/Add.6)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 10 его доклада, и по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11 этого же доклада.

Прежде всего мы рассмотрим проект резолюции, озаглавленный "Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию", с поправками, устно внесенными в него Докладчиком.

Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции с поправками, устно внесенными в него Докладчиком?

Проект резолюции с устно внесенными в него поправками принимается (резолюция 53/183).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь мы переходим к рассмотрению проекта решения, озаглавленного "Празднование тридцатой годовщины со дня учреждения Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения".

Второй комитет принял этот проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрение подпункта (f) пункта 93 повестки дня.

(g) Развитие культуры

Доклад Второго комитета (A/53/608/Add.7)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 5 его доклада.

Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 53/184).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что

Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (g) пункта 93 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 94 повестки дня

Окружающая среда и устойчивое развитие

Доклад Второго комитета (A/53/609 и Add.6)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять к сведению доклад Второго комитета по пункту 94 повестки дня, содержащийся в документе A/53/609?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 18 его доклада, содержащегося в документе A/53/609/Add.6, а также к проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 19 того же доклада.

Второй комитет принял проект резолюции I, озаглавленный "Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо". Могу ли я считать, что Ассамблея решает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 53/185).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Второй комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Международные институциональные механизмы, касающиеся окружающей среды и развития". Могу ли я считать, что Ассамблея решает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 53/186).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Второй комитет принял проект резолюции III, озаглавленный "Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде". Могу

ли я считать, что Ассамблея решает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 53/187).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту решения, озаглавленному "Доклад Генерального секретаря о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды". Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять проект решения, рекомендованный Вторым комитетом?

Проект решения принимается.

(a) **Деятельность по осуществлению и в развитие решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, включая решения девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век**

Доклад Второго комитета (A/53/609/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Ассамблея переходит теперь к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 его доклада.

Проект резолюции озаглавлен "Осуществление обязательств, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи".

Второй комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 53/188).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта (a) пункта 94 повестки дня?

Решение принимается.

(b) **Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества**

Доклад Второго комитета (A/53/609/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Ассамблея сейчас примет решение по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 3 его доклада.

Проект решения, озаглавленный "Доклад Исполнительного секретаря Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата", был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект решения в том виде, в котором он рекомендован Комитетом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта (b) пункта 94 повестки дня?

Решение принимается.

(c) **Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств**

Доклад Второго комитета (A/53/609/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с разъяснением позиций до принятия решения по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 его доклада.

Г-н Роннеберг (Маршалловы Острова) (говорит по-английски): Прежде всего я хочу поблагодарить Докладчика Второго комитета за напряженную работу и за доклады, представленные Генеральной Ассамблее.

Созыв в следующем году специальной сессии для обзора хода осуществления решений Барбадосской конференции имеет огромное значение для республики Маршалловы Острова и по сути дела для всех малых островных развивающихся государств. Поэтому моя делегация крайне

разочарована тем, что Второй комитет не смог найти надлежащего решения вопроса о представительстве тех государств, которые не являются членами Организации Объединенных Наций.

В соответствии с формулировками данного проекта резолюции эти государства смогут присутствовать только как наблюдатели, хотя они являются независимыми и суверенными государствами и принимали участие в Барбадосской конференции как полноправные участники. Моя делегация рассматривает это как еще одно свидетельство растущей маргинализации малых островных развивающихся государств, и мы глубоко сожалеем, что Генеральная Ассамблея намерена поощрять такое положение дел.

Моя делегация с сожалением решила пойти на консенсус, который был навязан нам меньшинством в Комитете, по причинам, которые, по нашему мнению, не связаны с этим конкретно проектом резолюции. Нас заставили принять этот консенсус в интересах сохранения других важных аспектов данного проекта резолюции.

Моя делегация будет тесно сотрудничать с делегациями малых островных развивающихся государств, которые были затронуты этой ситуацией, с тем чтобы их участие в специальной сессии и в процессе ее подготовки было более содержательным, чем это предусматривалось небольшим меньшинством стран.

Г-жа Хокинз (Австралия) (говорит по-английски): Австралия с удовлетворением присоединилась к авторам проекта резолюции об осуществлении решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

Однако мы хотим высказать свое разочарование в связи с тем, что данный проект резолюции не смог обеспечить полного участия тех малых островных развивающихся государств, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, в работе специальной сессии по обзору выполнения Барбадосской программы действий, несмотря на огромные усилия со стороны ряда соавторов проекта для выработки решения, за что мы очень признательны.

Тем не менее мы просили бы, чтобы было сделано все для максимально возможного содействия участию малых островных развивающихся государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, в деле проведения успешного обзора.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 его доклада.

Второй комитет принял данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 53/189).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта (с) пункта 94 повестки дня

d) Конвенция о биологическом разнообразии

Доклад Второго комитета (A/53/609/Add.4)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 6 его доклада (A/53/609/Add.4).

Второй комитет принял проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 53/190).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (d) пункта 94 повестки дня?

Решение принимается.

e) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые

испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Доклад Второго комитета (A/53/609/Add.5)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 7 его доклада (A/53/609/Add.5).

Проект резолюции был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять данный проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 53/191).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (е) пункта 94 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 95 повестки дня

Оперативная деятельность в целях развития

Доклад Второго комитета (A/53/610)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 13 его доклада (A/53/610), и по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 14 того же доклада.

Вначале мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Трехгодичный обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций", с поправками, внесенными Докладчиком в устном виде.

Проект резолюции I был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции с поправками, внесенными Докладчиком в устном виде?

Проект резолюции I с поправками, внесенными в устном виде, принимается (резолюция 53/192)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции II, озаглавленный "Подготовка к проведению в 2001 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи для рассмотрения хода достижения целей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей", был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять проект резолюции II?

Проект резолюции II принимается (резолюция 53/193).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к проекту решения, озаглавленному "Документы, касающиеся оперативной деятельности в целях развития". Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект решения?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 95 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 96 повестки дня

Подготовка кадров и научные исследования

a) **Университет Организации Объединенных Наций**

b) **Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций**

Доклад Второго комитета (A/53/611)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 14 его доклада (A/53/611).

Проект резолюции I, озаглавленный "Университет Организации Объединенных Наций", был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать,

что Ассамблея также желает принять данный проект резолюции?

Проект резолюции I принимается (резолюция 53/194).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции II, озаглавленный "Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций", был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект резолюции?

Проект резолюции II принимается (резолюция 53/195).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 96 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 97 повестки дня

Постоянный суверенитет палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах над своими природными ресурсами

Доклад Второго комитета (A/53/612)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 11 его доклада (A/53/612).

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая

югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Дания, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Багамские Острова, Барбадос, Гренада, Грузия, Камерун, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративная Республика), Парагвай, Сальвадор, Свазиленд, Узбекистан, Фиджи

Проект резолюции принимается 144 голосами против 2 при 12 воздержавшихся (резолюция 53/196).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 97 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 98 повестки дня

Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)

Доклад Второго комитета (A/53/613)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 14 его доклада (A/53/613), и по проекту решения, рекомендованному Вторым комитетом в пункте 15 того же доклада.

Я предоставляю слово представителю Бангладеш, который желает выступить по мотивам голосования до принятия решения по этим документам.

Г-н Сокар (Бангладеш) (говорит по-английски): На 31-м заседании Второго комитета, состоявшемся 2 ноября 1998 года, заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам г-н Нитин Десаи сделал заявление, с тем чтобы представить и объяснить доклад Генерального секретаря по роли микрокредитов в искоренении нищеты, документы A/53/223 и A/53/223/Add.1. Текст этого заявления был впоследствии издан 15 ноября 1998 года в приложении к записке Секретариата, документ A/C.2/53/7. Этот документ развивает некоторые моменты в докладе Генерального секретаря; его следует рассматривать как неотъемлемую часть этого доклада и их оба следует рассматривать вместе.

Делегация Бангладеш предпочла бы, чтобы текст проекта решения, рекомендованный в пункте 15 документа A/53/613, был откорректирован соответствующим образом, с тем чтобы принять это во внимание. Однако в силу ограниченного времени мы согласились с решением рекомендовать данный проект решения Ассамблее. Однако в то же время мы хотели бы, чтобы Генеральная Ассамблея приняла к сведению как документы A/53/223 и A/53/223/Add.1, так и документ A/C.2/53/7.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Вначале Ассамблея рассмотрит проект резолюции I, озаглавленный

"2005 год - Международный год микрокредитования".

Проект резолюции I был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 53/197).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Второй комитет принял проект резолюции II, озаглавленный "Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 53/198).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту решения, озаглавленному "Доклад Генерального секретаря о роли микрокредитов в ликвидации нищеты".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять проект решения, рекомендованный Вторым комитетом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 98 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 12 повестки дня (продолжение)

Доклад Экономического и Социального Совета

Доклад Второго комитета (A/53/605)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея переходит к принятию решения по трем проектам

резолюций, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 18 его доклада, и по двум проектам решений, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 19 этого же доклада.

Я буду представлять Ассамблее рекомендации Второго комитета одну за другой. После того, как будут приняты все решения, представителям будет еще раз предоставлена возможность выступить по мотивам голосования или с разъяснением своих позиций.

Первым мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Провозглашение международных годов", который был принят Вторым комитетом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 53/199).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Второй комитет принял проект резолюции II, который озаглавлен "Провозглашение 2002 года Международным годом экотуризма". Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять его?

Проект резолюции II принимается (резолюция 53/200).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Второй комитет принял проект резолюции III, который озаглавлен "Государственное управление и развитие". Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции III принимается (резолюция 53/201).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь мы переходим к двум проектам решений, рекомендованным Вторым комитетом в пункте 19 его доклада.

Проект решения I озаглавлен "Документы, касающиеся доклада Экономического и Социального Совета".

Могу ли считать, что Генеральная Ассамблея согласна принять проект решения I?

Проект решения I принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект решения II озаглавлен "Двухгодичная программа работы Второго комитета на 1999-2000 годы".

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна принять проект решения II?

Проект решения II принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение доклада Экономического и Социального Совета, который был передан на рассмотрение Второго комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех представленных ее вниманию докладов Второго комитета.

Заседание закрывается в 11 ч. 25 м.